

30 -09- 2005

18 -11- 2005

47.064 / 101140.05

20

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du  
N° 30-09-2005

Paritair comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van  
30-09-2005

Convention collective de travail concernant les heures supplémentaires dans le sous - secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes.

Collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de overuren in de sub-sector voor de verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten.

CHAPITRE Ier . *Champ d'application.*HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

## Article 1er.

## Artikel 1.

§1er. La présente convention collective de travail s'**applique** aux employeurs ressortissant à la Commission Paritaire du Transport et appartenant au sous - secteur des entreprises de déménagements, garde - meubles et leurs activités connexes ainsi qu'à leurs ouvriers.

§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de **werkgevers** die ressorteren onder het Paritair Comité voor het Vervoer en behoren tot de sub-sector voor de **verhuisondernemingen**, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten alsook op hun werklieden.

§2. Pour l'application de la présente convention, on entend par:

§2. Voor de toepassing van deze **overeenkomst** wordt bedoeld onder:

"déménagement": tout transfert d'installations d'un lieu à un autre, tels que privés, bureaux, magasins, ateliers, foires, usines, expositions, etc. ... , en ce compris toutes les activités accompagnant telles que l'emballage, le déballage, le montage et le démontage sans que cette liste soit limitative;

"verhuizing": **elke** overbrenging van installaties van de ene plaats naar de andere, onder **meer**: privé, kantoren, **magazijnen**, werkplaatsen, beurzen, fabrieken, tentoonstellingen, enz. ... met inbegrip van **alle** begeleidende **werkzaamheden**, zoals inpak, uitpak, monteren, **demonteren** zonder dat deze **opsomming** limitatief is;

"garde - meubles": les entrepôts pour meubles et autres objets nécessitant les mêmes installations spéciales de conservation ou des installations semblables;

"meubelbewaring": de opslagplaatsen voor meubelen en andere voorwerpen die dezelfde of gelijkaardige **speciale** bewaringsinstallaties vergen;

"activités connexes": tout transport de choses qui nécessite l'utilisation de véhicules spécialement équipés pour le transport de mobilier et pour éviter la détérioration lors du transport de marchandises diverses telles que meubles neufs, oeuvres d'art, appareils

"aanverwante activiteiten": **elk** goederenvervoer dat het gebruik vereist van voertuigen die speciaal uitgerust zijn zoals voor het vervoer van meubelen en **om** de beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen van diverse goederen zoals nieuwe **meubelen**, kunstvoorwerpen,

140.05 / 30-09-05 / 1

électroménagers, archives, etc. ... ;

elektrische huishoudapparaten, archieven, enz.... ;

"véhicules spécialement équipés pour le transport de mobilier": tout véhicule comportant une carrosserie fixe ou amovible, rigide, étanche, comprenant un dispositif intérieur d'arrimage, construit pour ce transport et équipé du petit matériel de protection d'arrimage, tels que couvertures, caisses, tout autre matériel similaire, etc. ...

"voertuigen speciaal uitgerust voor het vervoer van meubelen": elk voertuig met vast of beweegbaar koetswerk, niet buigzaam, waterdicht, binnenin voorzien van vastsnoeringsmateriaal, van een stuwrichting, behoorlijk gebouwd voor het vervoer van verhuizingen en uitgerust met klein stuw- en beschermingsmaterieel, zoals dekens, kisten, elk ander soortgelijk materieel, enz. ...

§3. Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

§3. Onder "werklieden" wordt bedoeld de werklieden en werksters.

## CHAPITRE II. *Cadre juridique*

## HOOFDSTUK II. *Juridisch kader*

### Article 2.

### Artikel 2.

Cette convention collective de travail définit la procédure prévue à l'article 16, 1° et 2° de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale et par l'arrêté royal du 19 septembre 2005 déterminant la procédure de négociation augmentant le quota d'heures supplémentaires pour lesquelles le travailleur peut renoncer à la récupération en application de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst stelt een procedure vast zoals voorzien in artikel 16, 1° en 2° van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg en het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot vaststelling van de onderhandelingsprocedure tot verhoging van het quotum overuren waarvoor de werknemer kan afzien van de inhaalrust in toepassing van de arbeidswet van 16 maart 1971.

## CHAPITRE III. *Augmentation de certaines limites de récupérations*

## HOOFDSTUK III. *Verhoging van sommige inhaalrust grenzen*

### Article 3.

### Artikel 3.

Ce chapitre concerne les heures supplémentaires résultant d'un surcroît extraordinaire de travail (article 25 de la loi sur le travail du 16 mars 1971) ou des travaux commandés par une nécessité imprévue (article 26, § 1er, 3° de la loi sur le travail du 16 mars 1971).

Dit hoofdstuk betreft de overuren die het gevolg zijn van een buitengewone vermeerdering van werk (artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971) of arbeid vereist wegens een onvoorziene noodzakelijkheid (artikel 26, § 1, 3° van de arbeidswet van 16 maart 1971).

Le nombre d'heures supplémentaires que l'ouvrier peut choisir de ne pas récupérer mais de se faire rétribuer, est porté de 65 à 130 heures par année calendrier.

Het aantal uren inhaalrust waarvoor de werknemer kan kiezen om ze niet in te halen maar te laten uitbetalen, wordt verhoogd van 65 tot 130 uren per kalenderjaar.

La limite de 65 heures au-delà de la durée moyenne de travail, autorisée sur la période de référence, est portée de 65 à 130 heures lors de cette période de référence.

De grens van 65 uren boven de gemiddelde arbeidsduur, toegestaan tijdens de referentieperiode, wordt verhoogd van 65 tot 130 uren tijdens die referentieperiode.

#### CHAPITRE IV. *Durée de validité*

#### HOOFDSTUK IV. *Geldigheidsduur*

##### Article 4.

##### Artikel 4.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2005 en geldt voor een onbepaalde duur.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois. Le préavis doit être notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission Paritaire de transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

Zij kan door elk der partijen worden opgezegd middels een opzeggingstermijn van 3 maanden. De opzegging dient bij een per post aangetekende brief te gebeuren, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.